

JAPONCA-TÜRKÇE FİİL SÖZLÜĞÜ

日本語・トルコ語動詞辞典

Muharrem DEMİRCİ
Akiko KUNİTA DEMİRCİ



JAPON KÜLTÜR VE ENFORMASYON MERKEZİ
ÖZEL EĞİTİM VE DANIŞMANLIK HİZMETLERİ LTD.

日本語・トルコ語動詞辞典



JAPON KùLTÜR VE ENFORMASYON MERKEZİ
ÖZEL EĞİTİM VE DANIŞMANLIK HİZMETLERİ LTD.

Tasarım - Dizgi - Yayın

© JAPON KùLTÜR VE ENFORMASYON MERKEZİ
ÖZEL EĞİTİM VE DANIŞMANLIK HİZMETLERİ LTD.

Tüm tasarımlar Akiko KUNİTA DEMİRCİ tarafından yapılmıştır.

Her hakkı saklıdır. Bu yayının tümü yada bir bölümü Japon Kùltür ve Enformasyon Merkezi Özel Eğitim ve Danışmanlık Hizmetleri Ltd.' den önceden yazılı izinler alınmaksızın hiçbir biçimde çoğaltılamaz, basılıp yayınlanamaz.

İstiklal Caddesi Ana Çeşme Sokak No: 3 Japon Plaza
Beyoğlu - İSTANBUL Tel: 0 (212) 293 32 49 - 251 15 80 -81
Fax: 0 (212) 243 65 46 E-Mail:japonkultur@superonline.com

İkinci Basım:2000

ISBN 975-93986-2-1

İÇİNDEKİLER

1.	ÖNSÖZ 前書き	A- 7
2.	GİRİŞ はじめに	A- 9
3.	SÖZLÜĞÜN AÇIKLAMASI 辞書の説明 (日本語動詞の説明)	A-11
	ŞABLON 動詞の活用対応表	A-15
4.	SÖZLÜĞÜN KULLANMA KLAVUZU 辞書の使い方	1-1
5.	i - FİİLLERİ ～います動詞	
	(1) -i-masu	2
	(2) - chi -masu	58
	(3) - ri -masu	72
	(4) - bi -masu	200
	(5) - mi -masu	216
	(6) - ki -masu	244
	(7) - gi -masu	298
	(8) - shi -masu	306
6.	e - FİİLLERİ ～えます動詞	
	-e-masu	376
7.	Düzensiz - FİİLLER 例外動詞	546
8.	Başka FİİLLER その他の動詞	
	(1) TÜM FİİLLER 本文内の動詞とその他の動詞	583
	(2) - suru FİİLLERİ ～する動詞	621
9.	İNDEKSLER 目次	
	(1) Sözlük hali indeksi 辞書形順	633
	(2) -masu hali indeksi ～ます形順	637
	(3) Alfabetik sıra indeksi (sözlük hali) アルファベット順 (辞書形)	641
	(4) -te hali indeksi ～て形順	645

Yeni Japonca - Türkçe Kanji Sözlüğü, Japonca - Türkçe Sözlük ve Türkçe - Japonca Sözlükten sonra sözlükler serisine bir yenisini daha eklemek ve tekrar "Konnichi wa" demekten son derece mutluyum.

Beş senedir üzerinde çalışarak hazırlamış olduğum Japonca **Fiil Çekimleri Sözlüğü**; Japonca'daki temel fiilleri kapsamakla beraber sözlüğün arkasındaki diğer fiillerle birlikte Japonca öğrenimizde siz okuyucularıma katkıda bulunacağını umuyorum.

Japonca ve Türkçe Ural Altay dilleri ailesinden olduğundan, gramer yapısındaki büyük benzerlik fiil çekimlerinde çok daha belirgindir. Türkçe fiil çekimlerine göre çok daha kolay olan Japonca fiil çekimlerinde üç temel zaman vardır. 1) Geçmiş zaman 2) Gelecek - Geniş 3) Şimdiki zaman

Japonca fiil çekimleri Türkçe'de olduğu gibi, zamanlar fiilin köküne ekler getirilerek yapılır. Fakat şahıs zamirlerine göre fiil çekimleri yoktur. " Herkes yer veya Herkes gider "

Sözlükte sadece fiillerin çekimlerini öğrenmekle kalmayıp aynı zamanda saygı dilini, alçak gönüllülük hallerini, zıttını, geçişli ve geçissiz hallerini, eşanlımlı fiilleri, okunuşları aynı anlamları farklı fiilleri ve örnek cümleleri de öğrenebilirsiniz. Böylece bu sözlük sayesinde fiilleri öğrenmek ve çekmek hiç zor olmayacak.

Ganbarimasu ka ? Tabii ki, Ganbaru. Ganbarimashoo ! Ganbatte kudasai.....

Muharrem DEMİRCİ

Aralık 2000

İsmimle özdeşleşen Kanji (Japonca yazı karakterleri) sözlüklerinden sonra sizlere bir ilki daha sunmaktan ve bunu sizlerle paylaşmaktan fevkalade mutluluk duymaktayım.

Japonca okuyup yazabilmek "okur-yazar" olabilmek için Kanji bilmek çok önemli olduğundan ilk iki kitabımı Kanji üzerine yazdım. Kanjilerin, kanji sözlüğünde görüldüğü gibi zor olmadığını ikinci **Yeni Japonca Türkçe Kanji Sözlüğü**'nde yepyeni yöntemlerle açıklamaya çalıştım.

Kanji kadar olmasa da, Japonca fiil çekimlerinde Japonca öğrenmek için çok önemli olması beni **Fiil Çekimleri Sözlüğü** hazırlamaya yöneltti. Kanji bilmeden de Japonca konuşabilirsiniz. Fakat fiillerin çekimini bilmeden, doğru Japonca konuşamayacağınız için fiil çekimleri bazen Kanjiden de önemli olabilir.

Bu sözlükte şimdiye kadar hiç alışık olmadığınız bir şekilde 300 fiili üç grupta; i-fiilleri, e- fiilleri ve reigai fiilleri olarak bir şablon halinde sunmaya çalıştım. Artık uzun uzun okuyarak değil görerek anlayacaksınız. Her gruptan bir fiilin çekimini öğrenirseniz, bütün fiillerin çekimini aynı yöntemle yapmanız hiç zor olmayacak.

Hazırlanan Türkçe şablon sayesinde bir fiilin çekiminin Türkçe karşılıklarını öğrendiğiniz de, diğer fiillerinde Türkçelerini aynı şablona göre kendiniz çevirebilirsiniz.

Ayrıca her bir fiilin olumlu ve olumsuz anlamlarını öğrenirken, aynı zamanda fiil çekimlerinin alıştırmalarını da yapabilirsiniz.

Fiillerin anlamlarını öğrenirken, okunuşları aynı olup Kanjileri ve anlamları farklı olan fiilleri birlikte mukayese ederek öğrenebilirsiniz. (=)

Zıt anlamlı fiilleri, hemen fiillerin karşısında bulabilirsiniz. (↔)

Geçişli ve geçişsiz fiilleri tabloda bulabilirsiniz. (⇒)

Fiillerin yüceltme ve kibar şekilleri tabloda gösterilmiştir. Anlam bakımından yüceltme ve kibar halleri olmayan fiillerin karşılıkları boş bırakılmıştır. (-)

Sol sayfada fiilin yanında bulunan (*) işareti geçişsiz fiili ifade eder.

Sol sayfada fiilin yanında bulunan (**) işareti bu fiilin geçişli ve geçişsiz olduğunu ifade eder ve sağ sayfadaki tablo içinde geçişsiz olan fiilin yanına (*) işareti konmuştur.

Tablodaki fiillerin yanındaki sayılar fiilin sayfa numarasıdır.

Tablodaki notlarda dikkat edilmesi gereken fiilin özellikleri belirtilmiştir.

Örnek cümleler kısmında, her bir fiil için değişik örnekler verilmiştir.

Cümlelerin okunuşları; Kanji ve Roomaji ile verilerek her seviyedeki öğrencinin okuyabilmesi sağlanmıştır.

Kitabın sonundaki indekste; fiilleri alfabetik sıralamada, sözlük, -masu ve -te halinde bulabilirsiniz.

Sözlükte çekim tabloları olmayan suru ve diğer fiillerde, sözlüğün sonunda alfabetik dizin halinde ilave edilmiştir.

Japonca fiilleri öğrenirken öncelikle -masu veya sözlük hallerini bilmek gerekir. Bu fiil sözlüğünde fiiller -masu hali dikkate alınarak üç guruba ayrılmıştır. Bundan dolayı -masu'ın önündeki heceye dikkat etmek gerekir.

① - i fiilleri

-i,-bi,-mi,-ni,-chi,-ri,-shi,-ki,-gi (-masu halinde)
-u,-bu,-mu,-nu,-tsu,-ru,-su,-ku,-gu (sözlük halinde)

② - e fiilleri

-e (-masu halinde) / -eru (sözlük halinde)

③ - düzensiz fiiller

-i (-masu halinde) / -iru ve -uru (sözlük halinde)

Fiill çekimlerinde dikkat edilmesi gereken noktalar

(1) **i- fiili " kaeri-masu "** ve **e-fiili " kae-masu "** fiillerinin sözlük halleri " **ka-eru "** dur.

-e fiillerinin sözlük hallerinin sonu **-eru** ile bittiği için bütün sonu **-eru** ile biten fiilleri, **-e** fiili olduğunu düşünerek ve **-e fiilmiş gibi çekmek yanlış olur.**

(2) **- i fiil " hairi-masu "** ve **düzensiz fiil " ochi-masu "** fiillerinin sözlük halleri " **ha-iru "** ve " **och-iru "** dur.

Düzensiz fiillerin sözlük hallerinin sonu **-iru** ile bittiği için, bütün sonu **-iru** ile biten fiilleri düzensiz bir fiil olduğunu düşünerek ve **düzensiz bir fiilmiş gibi çekmek yanlış olur.**

Birbaşka örnekle açıklarsak;

ok-iru ve **ok-u** fiillerinin her ikisinde **-masu** halleri **oki-masu** olduğunu düşünürsek, sadece fiillerin **-masu** hallerini değil aynı zamanda **sözlük** hallerinide bilmek gerekir.

(3) Esas **düzensiz fiiller "ki-masu** ve **shi-masu**"ın sözlük hallerinin sonu **-uru (kuru), (suru)** ile biter.

Eğer fiilleri yukardaki gibi düşünürseniz %100 yakın ve hatasız çekim yapmanızı sağlayacaktır.

arasoi-masu(*)

Fillin -masu hali

* Geçişsiz fiillerin işareti

** Hem Geçişli, hem geçişsiz olan fiillerin işareti

arasou - 争う、 /

Fillin sözlük hali, (、) anlam farklı, (/) kanji farklı anlam aynı

KÖK	OLUMLU			
araso	i		masu	..... -masu hali (geniş z. kibar)
araso	u			..... sözlük hali (geniş z. düz)
araso	i		mashita	..... -masu hali (geçmiş z. kibar)
araso		t	ta	..... -a hali (geçmiş z. düz)
araso	e		masu	..... imkan hali (geniş z. kibar)
araso	e		ru	..... imkan hali (geniş z. düz)
araso	e		mashita	..... imkan hali (geçmiş z. kibar)
araso	e		ta	..... imkan hali (geçmiş z. düz)
araso			tte	..... -te hali (ulaç)
araso			tte imasu	..... şimdiki zaman (kibar)
araso			tte iru	..... şimdiki zaman (düz)
araso			tte imashita	..... şimdiki z. geçmiş zam.(kibar)
araso			tte ita	..... şimdiki z. geçmiş zam.(düz)
araso	wa	re	masu	..... edilgen (geniş z. kibar)
araso	wa	re	ru	..... edilgen (geniş z. düz)
araso	wa	re	mashita	..... edilgen (geçmiş z. kibar)
araso	wa	re	ta	..... edilgen (geçmiş z. düz)
araso	wa	se	masu	..... ettirgen (geniş z. kibar)
araso	wa	se	ru	..... ettirgen (geniş z. düz)
araso	wa	se	mashita	..... ettirgen (geçmiş z. kibar)
araso	wa	se	ta	..... ettirgen (geçmiş z. düz)
araso	wa	se rare	masu	..... ettirgen pasif (geniş z. kibar)
araso	wa	se rare	ru	..... ettirgen pasif (geniş z. düz)
araso	wa	se rare	mashita	..... ettirgen pasif (geçmiş z. kibar)
araso	wa	se rare	ta	..... ettirgen pasif (geçmiş z. düz)
araso		t	ta-ra	..... - tara hali (şart hali)
araso	e		ba	..... - eba hali (şart hali, varsayım)
araso	i		mashoo	..... - mashoo hali (istek kipi)
araso	o		o	..... - oo, - yoo hali (istek kipi)
araso	i		nasai	..... - nasai hali (kibar emir hali)
araso	e			..... - e, - ro hali (kaba emir hali)

Türkçe karşılıkları

■ TÜRKÇE ANLAMLARI

aku	=	(開く*) açılmak	⇔ shimaru (閉まる)
	=	(空く*) boşalmak, açılmak		⇔ umaru (埋る)
	⇒	akeru	

Geçişsiz fiili işaret eder

Okunuşları aynı olup Kanjileri ve anlamları farklı olan fiiller

Zıt anlamlı fiiller

Geçişli ve geçişsiz fiiller

■ SAYGI DİLİ -1 尊敬語 (そんけいご) SONKEIGO

お~になります / お~になりません

o-..... ni nari-masu / o-..... ni nari-masen

Genellikle fiillerin başına o- kibarlık öneki getirilip ve -masu atılarak ni narimasu getirilir. Sadece 2.ve 3. şahıslar için kullanılır.

■ SAYGI DİLİ -2 尊敬語 (そんけいご) SONKEIGO

—
—

Yukardaki gibi belli bir kuralı olmayıp saygı ifade eden fiillerdir. Her fiilin olmaz.. Örnek: meshiagaru

■ ALÇAK GÖNÜLLÜLÜK-1 謙讓語 (けんじょうご) KENJOOGO

お~します / お~しません

o-..... shi-masu / o-..... shi-masu

Genellikle fiillerin başına o- kibarlık öneki getirilip ve -masu atılarak shimasu getirilir. Sadece 1. şahıslar için kullanılır.

■ ALÇAK GÖNÜLLÜLÜK-2 謙讓語 (けんじょうご) KENJOOGO

—
—

Yukarıdaki gibi belli bir kuralı olmayıp alçak gönüllülük ifade eden fiillerdir. Her fiilin olmaz. Sadece 1. şahıslar için kullanılır. Örnek: itadakimasu

■ ÖRNEK CÜMLELER 例文 (れいぶん) REBUN

Fiillerin anlamları ve kullanımı örnek cümlelerle açıklanmıştır.

優勝をかけて争った。

Yuushoo o kakete arasotta.

Şampiyonluğu için yarıştı.

私は他人と争うのは好きではありません。

Watashi wa ta-nin to arasou no wa suki dewa arimasen.

Ben başkasıyla münakaşa etmeyi sevmem.

- Orijinal Şablon -

Kesip kullanabilirsiniz!



Türkçe Fiil Çekimleri

OLUMLU

yaparım yapacağım
yaparım yapacağım (yapmak)
yaptım
yaptım
yapabilirim yapabileceđim
yapabilirim yapabileceđim
yapabildim
yapabildim
yapıp
yapıyorum
yapıyorum
yapıyordum
yapıyordum
yapılırim
yapılırim
yapıldım
yapıldım
yaptırırım yaptıracağım
yaptırırım yaptıracağım
yaptırdım
yaptırdım
yaptırılırim yaptırılacağım
yaptırılırim yaptırılacağım
yaptırıldım
yaptırıldım
yaparsam, yaptığımda, yapınca
yaparsam, yapsam
yapalım
yapalım
yapın, yapınız
yap



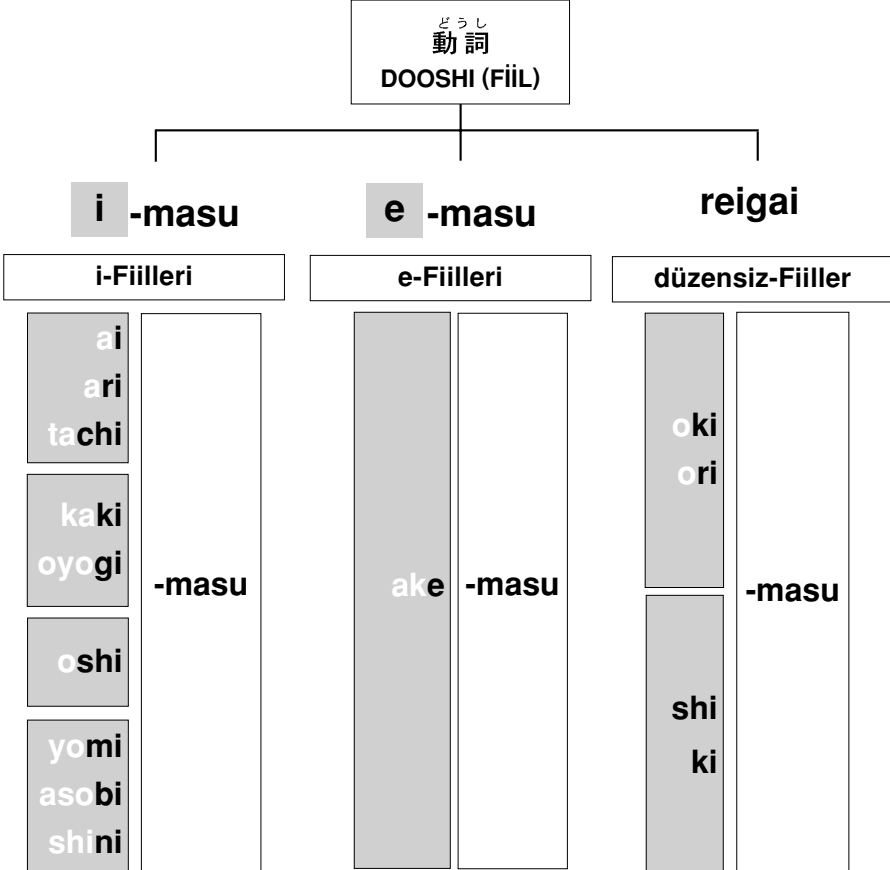
Türkçe Fiil Çekimleri

OLUMSUZ

yapmam yapmayacađım
yapmam yapmayacađım (yapmamak)
yapmadım
yapmadım
yapamam yapamayacađım
yapamam yapamayacađım
yapamadım
yapamadım
yapmayıp
yapmıyorum
yapmıyorum
yapmıyordum
yapmıyordum
yapılmam yapılmayacağım
yapılmam yapılmayacağım
yapılmadım
yapılmadım
yaptırmam yaptırmayacağım
yaptırmam yaptırmayacağım
yaptırmadım
yaptırmadım
yaptırılmam yaptırılmayacağım
yaptırılmam yaptırılmayacağım
yaptırılmadım
yaptırılmadım
yapmazsam, yapmadığımda, yapmayınca
yapmazsam, yapmasam
yapmayalım
yapmayalım
yapmayın, yapmayınız
yapma

1. Japonca'da Fiiller 3 guruba ayrılır

* 日本語の動詞は3グループに分けられる。



Fiiller üç guruba ayrılır. Fiillerin -masu halindeki (geniş ve gelecek zaman) -masu'ın önündeki hecelere göre iki guruba (-i ve -e fiilleri) ayrılır. Bu iki guruptan başka çok az sayıda düzensiz fiil vardır.

2. Japonca'da herkes " yer ve yiyecek! "

* 日本語ではみんな「食べる」

tab e -masu

yerim (私は食べる、食べます)

yersin (あなたは食べる、食べます)

yer (彼は食べる、食べます)

yeriz (私たちは食べる、食べます)

yersiniz (あなたは食べる、食べます)

yerler (彼らは食べる、食べます)

3. Japonca'da Fiillerin kökü vardır.

* 日本語の動詞にも語幹がある。

tab e -masu

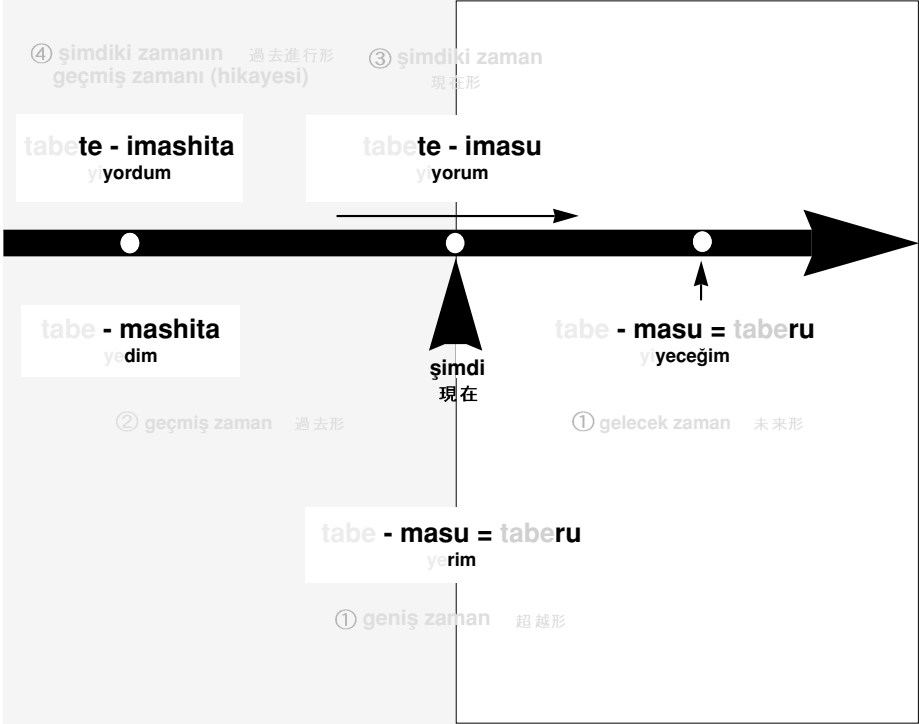
tabe		masu
tabe		mashita
tabe	rare	masu
tabe	rare	mashita
tabe		te
tabe		te imasu
tabe		te imashita
tabe	rare	masu
tabe	sase	masu
tabe	sase	mashita
tabe	sase rare	masu
tabe	sase rare	mashita

ye -mek

ye	rim
ye	dim
yi	yebilirim
yi	yebildim
yi	yip
yi	iyorum
yi	yordum
ye	nir
ye	diririm
ye	dirdim
ye	dirilir
ye	dirildi

4. Japonca Fiillerin Zaman Tablosu

* 日本語動詞時間表



*Japonca'da dört temel zaman vardır.

- ① Geniş (Gelecek) zaman / 超越形 (未来形)
- ② Geçmiş zaman / 過去形
- ③ Şimdiki zaman / 現在進行形
- ④ Şimdiki zamanın geçmiş zamanı (hikayesi) / 過去進行形

5. Japonca'da Zamanlar

* 日本語動詞の使い方

1. Geniş ve Gelecek Zaman 超越形・未来形

KÖK	OLUMLU	OLUMSUZ
tabe	masu	masen
tabe	ru	nai
	yerim yiy eceğ im	ye me m yey miyeceğ im

Japonca'da geniş ve gelecek zaman aynıdır.

Watashi wa mai-asa ha o **migaki-masu**.

→ Ben her sabah dişlerimi fırçalarım.

Watashi wa Nihon ni **iku** toki, Toruko-kookuu de **iku** tsumori desu.

→ Ben Japonya'ya giderken Türk Hava Yolları ile gitme niyetindeyim.

Kyoo wa gakkoo ni **ika-nai** node, uchi kara **de-masen**.

→ Bugün okula gitmediğimden evden çıkmayacağım.

2. KAKO - Geçmiş Zaman 過去形

KÖK	OLUMLU	OLUMSUZ
tabe	mashita	masen deshita
tabe	ta	na katta
	yedim	yemedim

Japonca'da geçmiş zaman.

Denki ga **na-katta** koro, hito wa roosoku o tsukatte imashita.

→ Elektrik olmadığı zamanlar, insanlar mum kullanıyorlardı.

Watashi ga gakkoo ni **it-ta** toki, kyooshitsu ni **i-ta** gakusei wa hitori dake deshita.

→ Ben okula gittiğimde sınıfta olan öğrenci sadece bir kişiydi.

Okane ga **na-katta** node, doko ni mo **iki-masen deshita**.

→ Param olmadığı için hiçbir yere gitmedim.

3. KANOO İmkan hali - Geniş ve Gelecek Zaman 可能形 (超越形・未来形)

KÖK	OLUMLU		OLUMSUZ	
tabe	rare	masu	rare	masen
tabe	rare	ru	rare	nai
	yiyebilirim yiyebileceğim		yiyemem yiyemeyeceğim	

Japonca'da imkan halinin geniş ve gelecek zamanı.

Watashi wa Nihon-go ga sukoshi **hana-se-masu**.

→ Ben Japonca'yı biraz konuşabilirim.

Kare ga **tabe-rare-nai** mono wa nama-zakana to tomato desu .

→ Onun yiyemediği şeyler çiğ balık ve domates dir.

Ashita shigoto ni **ik-e-ru** ka **ik-e-nai** ka (doo ka) wakari-masen.

→ Yarın işe gidip gidemeyeceğimi bilemiyorum.

4. KANOO İmkan hali - Geçmiş Zaman 過去形

KÖK	OLUMLU		OLUMSUZ		
tabe	rare	mashita	rare	masen	deshita
tabe	rare	ta	rare	na	katta
	yiyebildim		yiyemedim		

Japonca'da imkan halinin geçmiş zamanı.

Watashi wa Ankara ni iku basu no naka de yoku **ne-rare-mashita**.

→ Ben Ankara'ya giden otobüsün içerisinde iyi uyuyabildim.

Shiken ga zenzen **deki-na-katta** node, daigaku ni **haire-masen deshita**.

→ Sınavı hiç yapamadığım için üniversiteye giremedim.

Hajimete kuruma no unten ga **deki-ta** toki, totemo ureshikatta desu.

→ İlk defa araba kullanabildiğim zaman çok sevindim.

5. -TE -te halleri ~て形

KÖK	OLUMLU	OLUMSUZ
tabe	te	nai-de
	iyip	yemeyip

Japonca'da -Te halleri

1. -ip, -mayıp

Watashi wa mai-asa 8-ji ni **oki-te**, asa-gohan o tabe-masu.

→ Ben her sabah sekiz de kalkıp kahvaltı yaparım.

Watashi wa mai-nichi asa-gohan o **tabe-nai-de**, gakkoo ni iki-masu.

→ Ben her sabah kahvaltı yapmadan okula giderim.

Watashi wa kinoo kaze o **hii-te**, gakkoo o yasumi-mashita.

→ Ben dün nezle olup okula gitmedim.

Watashi wa kinoo **arui-te**, gakkoo ni iki-mashita.

→ Ben dün yürüyüp okula gittim.

Watashi wa itsumo ha o **migai-te kara**, ne-masu.

→ Ben her zaman dişlerimi fırçaladıktan sonra yatarım.

2. Şimdiki Zaman ~te + imasu.

Watashi wa ima Nihon-go o benkyoo **shi-te imasu**.

→ Ben şimdi Japonca öğreniyorum.

Watashi wa itsumo basu de gakkoo ni **kayot-te imasu**.

→ Ben her zaman otobüsle okula gidiyorum.

3. 1) -nız lütfen

~te + kudasai. → yiyiniz lütfen.

2) -mayınız lütfen

~nai-de + kudasai. → yemeyiniz lütfen.

3) (yasak)

~te + wa ike-masen. → yiyemezsiniz (yerseniz olmaz).

4) (müsaade)

~te + mo ii desu. → yiyebilirsiniz.

4. 1) (-ıp gitmek, -ıp gelmek) ~te + iki-masu / ~te + ki-masu.

→ yiyip giderim - yiyip gelirim.

2) (deneme)

~te + mi-masu.

→ denerim. (yiyip bakarım, tadarım)

3) (tedbir)

~te + oki-masu.

→ tedbir olarak yemek yemek.

4) (var olmak)

~te + ari-masu.

→ Birşeyin yapılmış olması.

5) (-ıp vermek / -ıp vermek / -ıp almak)

~te + age-masu / ~te + kure-masu / ~te + morai-masu.

→ Yapıp vermek / yapıp verilmesi (bana) / yapıp almak

6) (tamamen bitirmek, istemeyerek yapmak)

~te + shimai-masu.

→ Yiyip bitiririm. (istek dışı)

6. Şimdiki zaman 現在進行形

KÖK	OLUMLU	OLUMSUZ
tabe	te imasu	te imasen
tabe	te iru	te inai
	yi yor um yemekteyim	ye miyor um yemekte değil im

Japoncada şimdiki ve geniş zaman aynıdır.

1. IMA (şimdi)

Watashi wa ima Nihongo o **benkyoo shi-te imasu**.

→ Ben şimdi Japonca öğreniyorum.

Watashi wa (ima) **kangae-te imasu**.

→ Ben (şimdi) düşünüyorum.

2. ITSUMO (her zaman)

Watashi wa mainichi gakkoo ni **it-te imasu**.

→ Ben hergün okula gidiyorum.

Watashi wa anata o **aishi-te imasu**.

→ Ben seni seviyorum.

Watashi wa denki no kaisha de **hatarai-te imasu**.

→ Ben elektrik şirketinde çalışıyorum.

Watashi wa Toookyoo ni **sun-de imasu**.

→ Ben Tokyo'da oturuyorum.

3. (sahiplik, mevcudiyet,.....)

Watashi wa kuruma o **mot-te imasen**.

→ Benim arabam yok. (sahip değilim)

Sobo wa itsumo kimono o **ki-te imasu**.

→ Ninem her zaman kimono giyer. (giyinik)

Watashi wa ima totemo **tsukare-te imasu**.

→ Ben şimdi çok yorgunum.

Kanojo wa totemo **futot-te imasu** / **yase-te imasu**.

→ O çok şişmandır. / zayıftır.

Kyoo bijutsukan wa **ai-te imasu** / **shimat-te imasu**.

→ Bugün müze açıktır. / kapalıdır.

* (yapmış olmamak (geçmişte))

Watashi wa kinoo kara nani mo **tabe-te imasen**.

→ Ben dün beri hiçbirşey yemiş değilim. (yemedim)

Watashi wa mada sono nyuusu o **kii-te imasen**.

→ Ben henüz o haberi duymuş değilim. (duymadım)

7. Şimdiki zamanın geçmiş hali 過去進行形

KÖK	OLUMLU	OLUMSUZ
tabe	te imashita	te imasen deshita
tabe	te ita	te ina katta
	yyordum	ye <u>mi</u> yordum

Japoncada şimdiki zamanın geçmiş hali (hikayesi).

Watashi wa kookoo no toki, Furansu-go de **benkyoo shi-te imashita**.

→ Ben lisedeyken fransızca öğreniyordum.

Watashi wa daigaku no toki, mainichi eiga ni **it-te imashita**.

→ Ben üniversitedeyken hergün sinemaya gidiyordum.

Watashi wa yuube kara zutto anata no koto o **kangae-te imashita**.

→ Ben dün akşamdan beri sürekli sizi düşünüyordum.

Watashi wa anata o **aishi-te imashita**.

→ Ben seni seviyordum.

Watashi wa ichinen mae made denki no kaisha de **hatarai-te imashita**.

→ Ben bir yıl öncesine kadar elektrik şirketinde çalışıyordum.

Watashi wa kodomo no koro, Tookyoo ni **sun-de imashita**.

→ Ben çocukken Tokyo'da oturuyordum.

8. Edilgen - Geniş ve Gelecek Zaman 受身形 (超越形・未来形)

KÖK	OLUMLU		OLUMSUZ	
tabe	rare	masu	rare	masen
tabe	rare	ru	rare	nai
	yenir yenecek		yenmez yenmeyecek	

Japonca'da -e ve düzensiz fillerin edilgen ve imkan halleri aynıdır. Edilgen, aynı zamanda saygı dili olarakta kullanılır.

1. Gaikoku-jin wa michi o aruite iru toki, itsumo hito ni **mi-rare-masu**.
→Yabancılar yolda yürürken her zaman insan tarafından görülürler.
Kaban ni ki o tsuke-nai to, suri ni **sura-re-masu** yo.
→Çantanıza dikkat etmezseniz yankesici tarafından çalınır.
2. Paatii ni **shootai sa-re-te inai** hito wa kajoo ni haire-masen .
→Partiye davet edilmeyenler salona giremezler.
3. Fuji-san wa Nippon ichi no yama to shite,sekaijuu ni **shira-re-te imasu**.
→Fuji dağı Japonya'nın en yüksek dağı olarak biliniyor.

9. Edilgen - Geçmiş zaman 受身形 (過去形)

KÖK	OLUMLU		OLUMSUZ		
tabe	rare	mashita	rare	masen	deshita
tabe	rare	ta	rare	na	katta
	yendi (yenildi)		yenmedi (yenilmedi)		

1. Watashi wa ashi o inu ni **kama-re-mashita**.
→Benim ayağım köpek tarafından ısırıldı.
Okane wa **nusuma-re-nakatta** keredo, yubiwa wa **nusuma-re mashita**.
→Param çalınmamasına rağmen yüzüğüm çalındı.
2. Watashi wa kare no tanjoobi paatii ni **shootai sa-re-masen deshita**.
→Ben onun doğum günü partisine davet edilmedim.
3. Kono hon wa Osman-teikoku no jidai ni **kaka-re-ta** hon desu.
→Bu kitap Osmanlı İmparatorluğu döneminde yazılmış bir kitaptır.

10. Ettirgen - Geniş ve Gelecek Zaman 使役形（超越形・未来形）

KÖK	OLUMLU		OLUMSUZ	
tabe	sase	masu	sase	masen
tabe	sase	ru	sase	nai
	yediririm yedireceğim		yedirmem yedirmeceğim	

Okaa-san wa chiisai kodomo ni gohan o **tabe-sase-masu**.

→ Anne ufak çocuğa yemek yedirir.

Kodomo ni osake o **noma-se nai-de** kudasai.

→ Çocuğa içki içtirmeyiniz lütfen.

Sono hi, watashi wa isogashii node, kodomo ni tori ni **ika-se-masu**.

→ O gün ben meşgul olduğum için çocuğu almaya göndereceğim.

Iyagaru uma ni mizu o **noma-se-ru** koto wa dekinai.

→ İstemeyen ata su içirilemez.

11. Ettirgen - Geçmiş zaman 使役形（過去形）

KÖK	OLUMLU		OLUMSUZ	
tabe	sase	mashita	sase	masen deshita
tabe	sase	ta	sase	na katta
	yedirdim		yedirmedim	

Keisatsu wa hannin ni hontoo no koto o **iwa-se-mashita**.

→ Polis suçluya gerçeği söyledi.

Okaa-san wa kaze o hiita kodomo o gakkoo ni **ika-se-masen deshita**.

→ Annesi nezle olan çocuğu okula göndermedi.

12. Ettirgen pasif - Geniş ve Gelecek Zaman 使役の受身形（超越形・未来形）

KÖK	OLUMLU			OLUMSUZ		
tabe	sase	rare	masu	sase	rare	masen
tabe	sase	rare	ru	sase	rare	nai
	yedirilirim yedirileceğim			yedirilmem yedirilme me yeceğim		

Itsumo gakko kara kaeru to, ootoo no komori o **sase-rare-masu**.

→ Her zaman okuldan dönünce kardeşime baktırırım.

Shukudai o wasureru to, rooka ni **tata-se-rare-masu (tata-sare-masu)**.

→ Ev ödevimi unuttunca koridorda ayakta durdurulurum. (ceza)

13. Ettirgen pasif - Geçmiş zaman 使役の受身形（過去形）

KÖK	OLUMLU			OLUMSUZ		
tabe	sase	rare	mashita	sase	rare	masen deshita
tabe	sase	rare	ta	sase	rare	na katta
	yedirildim			yedirilmedim		

Onaka ga ippai na noni, gohan o **tabe-sase-rare-mashita**.

→ Karnım tok olmasına rağmen yemek yedirildim.

Supiido ihan no tame, omawari-san ni bakkin o **harawa-se-rare-mashita**.

→ Hızı ihlal ettiğim için polis tarafından para cezası ödettilerdim.

Ikura iki-taku-naku-temo, mainichi gakkoo ni **ika-se-rare-mashita**.

→ Ne kadar okula gitmek istemesemde hergün okula gönderildim.

14. -TARA hali ~たら形

KÖK	OLUMLU	OLUMSUZ
tabe	ta-ra	na katta-ra
	yediğimde yersem yiyince	yemediğimde yemesem yemeyince

1. (zaman) yediğimde = toki

Watashi wa daigaku o **sotsugyoo shi-tara**, isha ni nari-tai desu.
→ Ben üniversiteden mezun olduğumda / olunca doktor olmak istiyorum.
12-ji ni **nat-tara** kaeri-masu.
→ Saat oniki olduğunda / olunca döneceğim.
Shigoto ga **owat-tara**, denwa shite kudasai.
→ İş bittiğinde / bitince telefon ediniz lütfen.

2. (eğer) yersem = eba

Moshi Takushimu ni **ki-tara**, watashitachi no kaisha ni yot-te kudasai .
→ Eğer Taksim'e gelirsiniz, bizim şirkete uğrayınız lütfen .
Moshi ashita no asa ame ga **futte i-nakat-tara**, pikunikku ni iki-mashoo.
→ Eğer yarın sabah yağmur yağmıyorsa pikniğe gidelim.

3. (ce, ca) yiyince = to

Tsumetai mizu o takusan **non-dara**, onaka ga itaku natta.
→ Soğuk su çok içince karnım ağrıdı.
Heya no kaaten o **kae-tara**, heya ga akaruku natta.
→ Odanın perdesini değiştirince oda aydınlık oldu.
Doa o **ake-tara**, hito ni butsukatte shimai-mashita.
→ Kapıyı açınca kapı birisine çarptı.

15. KATEI (varsayım) 仮定形

KÖK	OLUMLU	OLUMSUZ
tabe	re-ba	na-kereba
	yer sem yiy eceksem	yer mezsem yey miyeceksem

1. eğer

Moshi ashita ame ga **fure-ba** uchi de benkyoo-shimasu ga,
ame ga **fura-na-kere-ba** soto e asobi ni iki-masu .

→ Eğer yarın yağmur yağarsa evde ders çalışacağım ama, yağmazsa dışarıya eğlenmeye gideceğim.

Moshi otoko no ko ga **umarere-ba** Taroo to,

onna no ko ga **umarere-ba** Hanako to nazukeru tsumori desu.

→ Eğer erkek çocuk doğarsa Taroo, kız çocuk doğarsa Hanako diye adlandırma niyetindeyim.

Yoku **yome-ba**, wakarū deshoo.

→ İyi okursanız anlarsanız.

Kono kusuri o **nome-ba**, naoru deshoo.

→ Bu ilacı içerseniz iyileşirsiniz.

Yare-ba (sure-ba), deki-masu yo.

→ Yaparsanız yapabilirsiniz.

2. şart (= to)

Ningen wa kuuki ga **na-kere-ba**, shini-masu.

→ İnsanlar Hava olmazsa / olmayınca ölürler.

Haru ga **kure-ba**, hana ga saki-masu.

→ Yaz gelirse / gelince çiçekler açar.

2 to 3 o **tase-ba**, 5 ni nari-masu.

→ İkiye üç eklenirse / ekleyince beş olur.

[~ **na-kere-ba nari-masen**] -meli, -malı

Gakusei wa benkyoo **shi-na-kere-ba nari-masen**.

→ Öğrenciler ders çalışmalıdırlar. (çalışmazlarsa olmaz)

Yakusoku wa **mamora-na-kere-ba nari-masen**.

→ Sözünüzde durmalısınız. (durmazsanız olmaz)

16. - mashoo, - oo, yoo -lim, -lím (ístek kipi) 意向形

KÖK	OLUMLU	OLUMSUZ
tabe	mashoo	-
tabe	yoo	-
	yi y elim	ye m iyelim

Mashoo - oo ve -yoo'nun kibar halidir. Olumsuzu yoktur.

Shokuji no mae ni wa te o **arai-mashoo (ara-oo)**.

→ Yemekten önce elimizi yıkayalım. .

Mizu o taisetsu ni **tsukai-mashoo (tsuka-oo)**.

→ Suyu önemle kullanalım.

Saa **dekake-mashoo (dekake-yoo)**.

→ Hadi dışarı çıkalım.

17. - nasai Emir hali (kibar) 命令形

KÖK	OLUMLU	OLUMSUZ
tabe	nasai	-
	yi y in	ye m eyin

Kibar emir halidir. Olumsuzu yoktur.

Hayaku gakkoo ni **iki-nasai !**

→ Çabuk okula gidin !

Osoku made terebi o mite inai-de, hayaku **ne-nasai !**

→ Geç saate kadar televizyon seyretmeyip erken yatın !

18. MEIREI Emir hali 命令形

KÖK	OLUMLU	OLUMSUZ
tabe	ro !	ru-na !
	ye !	yeme !

Japonca'da en sert emir halidir.

Ugoku-na ! Te o **age-ro !**

→ Hareket etme ! Ellerini kaldır !

Kotchi e **koi !**

→ Buraya gel !

Kodomo wa hahaoya ni ikura **tabe-ro** to iware-te mo tabe-nakatta .

→ Çocuğa annesi tarafından ne kadar ye denilsede yemedi.

JAPONCA-TÜRKÇE
FİLLER
SÖZLÜĞÜ

i-masu

< i,chi,ri,bi,mi,ni,ki,gi,shi >

e-masu

reigai

araso-i-masu

arasou - 争う

KÖK	OLUMLU			OLUMSUZ		
araso	i		masu	i		masen
araso	u			wa		nai
araso	i		mashita	i		masen deshita
araso		t	ta	wa		na katta
araso	e		masu	e		masen
araso	e		ru	e		nai
araso	e		mashita	e		masen deshita
araso	e		ta	e		na katta
araso			tte	wa		nai-de
araso			tte imasu			tte imasen
araso			tte iru			tte inai
araso			tte imashita			tte imasen deshita
araso			tte ita			tte ina katta
araso	wa	re	masu	wa	re	masen
araso	wa	re	ru	wa	re	nai
araso	wa	re	mashita	wa	re	masen deshita
araso	wa	re	ta	wa	re	na katta
araso	wase		masu	wa se		masen
araso	wase		ru	wa se		nai
araso	wase		mashita	wa se		masen deshita
araso	wase		ta	wa se		na katta
araso	wase	rare	masu	wa se	rare	masen
araso	wase	rare	ru	wa se	rare	nai
araso	wase	rare	mashita	wa se	rare	masen deshita
araso	wase	rare	ta	wa se	rare	na katta
araso		t	ta-ra	wa		na katta-ra
araso	e		ba	wa		na-kereba
araso	i		mashoo			
araso	o		o			
araso	i		nasai			
araso	e			u		na

■TÜRKÇE ANLAMLARI

arasou = (争う) münakaşa etmek, tartışmak, yarışmak, mücadele etmek

■SAYGI DİLİ -1 尊敬語 (そんけいご) SONKEIGO

お争いになります／お争いになりません

o-arasoi ni nari-masu / o-arasoi ni nari-masen

■SAYGI DİLİ -2 尊敬語 (そんけいご) SONKEIGO

—
—

■ALÇAK GÖNÜLLÜLÜK-1 謙讓語 (けんじょうご) KENJOOGO

お争いします／お争いしません

o-arasoi shi-masu / o-arasoi shi-masen

■ALÇAK GÖNÜLLÜLÜK-2 謙讓語 (けんじょうご) KENJOOGO

—
—

■ÖRNEK CÜMLELER 例文 (れいぶん) REIBUN

優勝をかけて争った。

Yuushoo o kakete arasotta.

Şampiyonluğu için yarıştı.

私は他人と争うのは好きではありません。

Watashi wa tanin to arasou no wa suki dewa arimasen.

Ben başkasıyla münakaşa etmeyi sevmem.

一刻を争います。すぐ病院に来て下さい。

Ikkoku o arasoimasu. Sugu byooin ni kite kudasai.

Çok acil. Hemen hastaneye geliniz lütfen.

この件で彼と争うのは無意味です。

Kono ken de kare to arasou no wa mu-imi desu.

Bu konuda onunla tartışmak anlamsızdır.